



Asemakaavamerkinnit ja -määräykset	Detaljiplanebeteckningar och -bestämmelser
<b>A</b> Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
<b>AO</b> Erillispientalojen korttelialue.	Kvartersområde för fristående småhus.
<b>AH</b> Asumista palvelevia yhteiskäyttöön korttelialue. Korttelialueelle saa sijoittaa kerhorakennuksen.	Kvartersområde i samband som betjänar boendet. På kvartersområdet får byggas klubbhus.
<b>KTY-1</b> Toimitilarakennusten korttelialue. Alueella saa rakentaa toimitistorakennuksia sekä ympäristöhäiriötä aiheuttamattomia teollisuus- ja varastorakennuksia.	Kvartersområde för verksamhetsbyggnader. På området får uppföras kontorshyggnader samt industri- och lagerbyggnader som inte orsakar miljöstörningar.
<b>VP</b> Puisto.	Park.
<b>VL</b> Lähivirkistysalue.	Område för närrecreation.
<b>VL/E</b> Yleisen tien alue.	Område för allmän väg.
<b>LPA</b> Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för biplatser.
<b>VLE</b> Ensissijaisesti lähivirkistysalueena käytettävä alue, joka voidaan muuttaa erityisalueeksi Viikinkien liikeympäristön maidon loppusijoitusta varten, mikäli niille ei ole mahdollista järjestää loppusijoitusta alueen ulkopuolella.	Område, som i första hand skall användas som närrecreationsområde, som kan ändras till specialområde för slutplacering av blyhaltig mark från Viksbacka, om det inte är möjligt att ordna slutplacering av den utanför området.
<b>EV</b> Suojavirheralue.	Skyddsgrännsområde.
<b>W</b> Vesialue.	Vattenområde.
3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets grän.
Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgrän.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgrän.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellisen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
Likimääräinen alueen tai osa-alueen raja.	Approximativ gräns för område eller del av område.
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgrän.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
Korttelin numero.	Namn på stadsdel
Ohjeellisen tontin numero.	Kvartersnummer.
Kadun, kataukion, torin tai puiston nimi.	Nummer på riktgivande tomt.
4100 Rakennus oikeus kerrosalaneliömetreinä.	Namn på gata, öppen plats, torg eller park.
II Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Byggnadsrätt i kvadratter meter våningsyta.
6) III Sulussa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
III(x) Sulussa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Bräktal inom parentes framför en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens första våning för utrymme som inräknas i våningsytan.
d4 Rakennusalan tai sen osan alin sallittu luohtintaso: d1x+17,0 d2x+18,0 d3x+24,0 d4x+25,0 d5x+26,0 d6x+27,0 d7x+28,40	Lägst tillåtna sprängningsnivå för byggnadsyta eller del av byggnadsyta: d1x+17,0 d2x+18,0 d3x+24,0 d4x+25,0 d5x+26,0 d6x+27,0 d7x+28,0
+23,0 Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Umfärlig höjdläge för markyta.
(+22,50) Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema.	Högsta höjrd för byggnadens vattentak.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
ter Terrassitalon rakennusala.	Byggnadsyta för terrasshus.
pk Rakennusala, jolle saa sijoittaa lasten päiväkodin.	Byggnadsyta där barndaghem får placeras.
kl Katoksen rakennusala.	Byggnadsyta för skärmtak.
at Rakennusala, jolle saa rakentaa autotalia.	Byggnadsyta där garage får byggas.
nt Rakennusala, jolle saa sijoittaa näköalatornin.	Byggnadsyta där utsiktstornet får byggas.
Maanlainen tila, johon saa rakentaa jäteveden puhdistamotiloja. Tätä tilaa kattavien maakerrosten ja rakenteiden tulee olla aukottomia lukuun ottamatta ilmastointikuiluja, savunpoistokanatteita ja varapoistumisteitä. Maanlasiin tiloihin saa sijoittaa ajottaita väentasa ja huoltoon palvelevia tyhönneitä enintään 40 työntekijää varten.	Utrymme under markplanet, där utrymnen för avlopprensingsverket får byggas. De jordlager och konstruktioner som täcker detta utrymme får ej ha öppningar med undantag av ventilationsluckor, rökkanaler och utrymningsvägar. I de underjordiska utrymmena får placeras arbetsrum, som betjänar temporär övervakning och service för högst 40 anställda.
mami Alueen osa, johon saa sijoittaa ilmastointikuilun. Ilmanvaihtolaitteiden aiheuttama keskiäänitaso L <sub>Aeq,T</sub> saa olla enintään 45 dB läheisten rakennusten ikkunoien ulkopuolella, parvekkeilla, pihamailla tai muissa vastaavissa paikoissa asuinalueilla ja muilla melulle herkällä alueilla. Indeks osoittaa, että alueella saa sijoittaa myös ajotunnelin.	Del av område inom vilken får placeras ventilationsluckor. Den genomsnittliga ljudnivån L <sub>Aeq,T</sub> för ljud från ventilationsanläggningarna får vara högst 45 dB utanför fönstren till närbelägna byggnader, på balkongerna, på gårdplanerna eller på andra motsvarande ställen på bostadsområdet eller på andra för buller känsliga områden. Indexet anger att också en korttunnel får placeras på området.
mek Alueen osa, johon saa sijoittaa maan päälle joh-tavan varapöistumistien.	Del av område inom vilken utrymningsväg, som leder upp till markytan får placeras.
mas Alueen osa, johon saa sijoittaa maanalaisen savunpoistokuilun.	Del av område inom vilken rökkanal som leder upp till markytan får placeras.

e-lin Alueen osa, jolle saa sijoittaa liikeympäristöä ja liikeympäristön maastossa ympäristöstävään mukaisesti.	Alueen osa, jolle saa sijoittaa liikeympäristöä ja liikeympäristön maastossa ympäristöstävään mukaisesti.
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava pääosin kiinni.	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava pääosin kiinni.
Merkintä osoittaa rakennusalan, joka on rakennettava koko pihatuoleltaan siten, että rakennuksen julkisivupinnan ja vesikatkon leikkaukohdan korkeusasema on sama.	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puolelta rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden leikkauksella vastaan on otettava vähintään 40 dB.
Rakennuksen ulkopuolinen melutaso, jonka perusteella voidaan määrittää vaatimus ulkoseinän kokonaisääneneristävyydelle.	Rakennuksen ulkopuolinen melutaso, jonka perusteella voidaan määrittää vaatimus ulkoseinän kokonaisääneneristävyydelle.
L <sub>Aeq</sub> 78dB	Ohjeellinen leikkialue.
te	Ohjeellinen leikkialue.
Isutettava alueen osa.	Isutettava alueen osa.
Katu.	Katu.
Katuaukio, tori.	Katuaukio, tori.
Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.
Pihakatu.	Pihakatu.
Joukkoliikenteelle varattu katu.	Joukkoliikenteelle varattu katu.
Rakennuksen jätettävä kulkuaukko.	Rakennuksen jätettävä kulkuaukko.
Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu liikkimääräinen alueen osa.	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu liikkimääräinen alueen osa.
Ajoiyhteys.	Ajoiyhteys.
Eritasoristeyt.	Eritasoristeyt.
Pysäköimispaikka.	Pysäköimispaikka.
Silta.	Silta.
Sähkölinja varten varattu alueen osa.	Sähkölinja varten varattu alueen osa.
Tunneli. Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille hättää.	Tunneli. Tunnelin kohdalla ei saa suorittaa kaivua tai louhintaa siten, että siitä aiheutuu tunnelille hättää.
Alueella on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen ikkimääräisen sijainnin.	Alueella on rakennettava melueste. Merkintä osoittaa esteen ikkimääräisen sijainnin.
Sulussa olevat numerot osoittavat korttelin ja ohjeelliset tontit, joiden autopaikkoja saa alueella sijoittaa.	Sulussa olevat numerot osoittavat korttelin ja ohjeelliset tontit, joiden autopaikkoja saa alueella sijoittaa.
VLE-alueella: -työn ylläpinnan tulee noudattaa nykyistä maanpinnan muotoa ja se on maisemointia.	VLE-alueella: -työn ylläpinnan tulee noudattaa nykyistä maanpinnan muotoa ja se on maisemointia.
A- korttelialueilla: -rakennusten katutasossa saa olla liiketila ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoon palvelevia tiloja	A- korttelialueilla: -rakennusten katutasossa saa olla liiketila ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoon palvelevia tiloja
-saa ensimmäisessä kerroksessa sijaitsevia asuinhuoneistoja ja liikeympäristöä varten väliaikaisesti sosiaalipalvelun tiloja	-saa ensimmäisessä kerroksessa sijaitsevia asuinhuoneistoja ja liikeympäristöä varten väliaikaisesti sosiaalipalvelun tiloja
-ei tonttia saa aidata toista asuntointotta vastaan	-ei tonttia saa aidata toista asuntointotta vastaan
-saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa yhteensä enintään 20 % sallitusta kerrosalasta asumista palvelevia ulkopuolisia varasto-, huolto-, askartelu-, kerho-, sauna- yms. tiloja asuinrakennusten kaikkiin kerroksiin ja talouskennuksiin	-saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa yhteensä enintään 20 % sallitusta kerrosalasta asumista palvelevia ulkopuolisia varasto-, huolto-, askartelu-, kerho-, sauna- yms. tiloja asuinrakennusten kaikkiin kerroksiin ja talouskennuksiin
-askartelu-, kerho- ja vastaavaa yhteistilaa tulee rakentaa 1,5 % tontin kerrosalasta. Askartelu-, kerho- ja vastaavien yhteistilojen 1,5 % ylitävä osa voidaan rakennusluvun esittämättä aikaisintaan kolmen vuoden kuluttua rakennuksen käyttöönotosta muuttaa työhuoneiksi, kuitenkin enintään 2 % tontin kerrosalasta.	-askartelu-, kerho- ja vastaavaa yhteistilaa tulee rakentaa 1,5 % tontin kerrosalasta. Askartelu-, kerho- ja vastaavien yhteistilojen 1,5 % ylitävä osa voidaan rakennusluvun esittämättä aikaisintaan kolmen vuoden kuluttua rakennuksen käyttöönotosta muuttaa työhuoneiksi, kuitenkin enintään 2 % tontin kerrosalasta.
-asuntoihin tulee liittyä viherhuone, lasikuulti, lasitettu parveke, terassi tai asuntopiha, jotka saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Niitä varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	-asuntoihin tulee liittyä viherhuone, lasikuulti, lasitettu parveke, terassi tai asuntopiha, jotka saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Niitä varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.
-saa ulkoseinien eteen rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi luhtikäytävää ja kylmä porrashuoneita, joita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.	-saa ulkoseinien eteen rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi luhtikäytävää ja kylmä porrashuoneita, joita varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.
-rakennusten pääsisäisillä julkisivumateriaaleina tulee käyttää värinpäpäästä, väriväritöntä tai vastaavaa	-rakennusten pääsisäisillä julkisivumateriaaleina tulee käyttää värinpäpäästä, väriväritöntä tai vastaavaa
-rakentamattomat tontitonsat, joita ei käytetä kulkuneinä eikä leikkipaikkoina on istutettava tai säilytettävä luonnonmukaisena	-rakentamattomat tontitonsat, joita ei käytetä kulkuneinä eikä leikkipaikkoina on istutettava tai säilytettävä luonnonmukaisena
-saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa porrashuoneiden 15 m <sup>2</sup> kerros viittä-vän osaa edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneiden viihtyvyyttä.	-saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa porrashuoneiden 15 m <sup>2</sup> kerros viittä-vän osaa edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneiden viihtyvyyttä.
-saunoja aputiloihin saa rakentaa ulkolake sen estämättä, mitä suunnitelmasta sallittua kerrosalasta on määrätty	-saunoja aputiloihin saa rakentaa ulkolake sen estämättä, mitä suunnitelmasta sallittua kerrosalasta on määrätty
-tulee jätehuollon tilat sijoittaa rakennusten maantasekerrokseseen, pysäköimispaikoille tai LPA-korttelialueille.	-tulee jätehuollon tilat sijoittaa rakennusten maantasekerrokseseen, pysäköimispaikoille tai LPA-korttelialueille.
AO- korttelialueilla: -saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa autotali- ja varastotilaa 28 m <sup>2</sup> asuntoa kohti.	AO- korttelialueilla: -saa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi rakentaa autotali- ja varastotilaa 28 m <sup>2</sup> asuntoa kohti.
LPA-korttelien kautta saa ajaa viereisille tontille.	LPA-korttelien kautta saa ajaa viereisille tontille.
Korttelin 36111 tontilla 3 on pysäköintipaikat katettava vierhkatolla.	Korttelin 36111 tontilla 3 on pysäköintipaikat katettava vierhkatolla.

Del av område där blyhaltiga och lindrigt förorenade jordmassor i enlighet med miljöförsländet.	Del av område där blyhaltiga och lindrigt förorenade jordmassor i enlighet med miljöförsländet.
Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
Beteckningen visar byggnadsytan, som skall byggas till hela sin längd så att skärningslinjen av byggnadens fasad och vattentak är på samma nivå.	Beteckningen visar byggnadsytan, som skall byggas till hela sin längd så att skärningslinjen av byggnadens fasad och vattentak är på samma nivå.
Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner skall vara minst 40 dBa mot denna sida av byggnadsytan.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner skall vara minst 40 dBa mot denna sida av byggnadsytan.
Bullernivå utanför byggnaden, på basis av vilken man kan fastställa läroret på ytterväggens totala ljudisoleringsformåga.	Bullernivå utanför byggnaden, på basis av vilken man kan fastställa läroret på ytterväggens totala ljudisoleringsformåga.
Riktigvande lekplats.	Riktigvande lekplats.
Del av område som skall planteras.	Del av område som skall planteras.
Gata.	Gata.
Öppen plats, torg.	Öppen plats, torg.
Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.
Gårdsgata.	Gårdsgata.
Gata reserverad för kollektivtrafik.	Gata reserverad för kollektivtrafik.
Genomfartsöppning i byggnad.	Genomfartsöppning i byggnad.
För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
Körförbindelse.	Körförbindelse.
Planskild korsning.	Planskild korsning.
Parkeringsplats.	Parkeringsplats.
Bro.	Bro.
För elektrisk ledning reserverad del av område.	För elektrisk ledning reserverad del av område.
Tunneln. Vid tunneln får ej vidtas grävnings- eller sprängningsarbeten som skadar tunneln.	Tunneln. Vid tunneln får ej vidtas grävnings- eller sprängningsarbeten som skadar tunneln.
På området skall byggas bullerhinder. Beteckningen anger hindrets ungefärliga placering.	På området skall byggas bullerhinder. Beteckningen anger hindrets ungefärliga placering.
Siffrorna inom parentes anger kvarter och riktgivande tomters vilkas biplatser får placeras på området.	Siffrorna inom parentes anger kvarter och riktgivande tomters vilkas biplatser får placeras på området.
På VLE- område: -utfyllnadens övre yta skall följa den nuvarande markytan och feras landskapsmässigt.	På VLE- område: -utfyllnadens övre yta skall följa den nuvarande markytan och feras landskapsmässigt.
På A- kvartersområde: -får i byggnadernas gatuplan förläggas affärsutrymme och utrymmen för offentliga närservice samt kommunaltekniska försörjning	På A- kvartersområde: -får i byggnadernas gatuplan förläggas affärsutrymme och utrymmen för offentliga närservice samt kommunaltekniska försörjning
-får bostadslägenheter i första våning tillfälligt användas som lokaler för social service	-får bostadslägenheter i första våning tillfälligt användas som lokaler för social service
-får tomt inte gårdas mot annan bostadstomt	-får tomt inte gårdas mot annan bostadstomt
-saa bostadshusens alla våningar och i ekologiska byggnaderna utöver den i detaljplanen angivna våningsytan, dock sammanlagt högst 20 % av denna, byggas förråds-, service-, hobby-, klubb-, bastu- o.dyl. utrymmen som betjänar boendet	-saa bostadshusens alla våningar och i ekologiska byggnaderna utöver den i detaljplanen angivna våningsytan, dock sammanlagt högst 20 % av denna, byggas förråds-, service-, hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen 1,5 % av tomtens våningsyta. Den del av hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen som överskrider 1,5 % kan utöver byggnadsrätten, tidigast 3 år efter ifrågakonandet ändras till arbetsrum, dock högst 2,0 % av byggnadsrätten.
-bör för boendes gemensamma bruk byggas hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen 1,5 % av tomtens våningsyta.	-bör för boendes gemensamma bruk byggas hobby-, klubb- och motsvarande utrymmen 1,5 % av tomtens våningsyta.
-får framför ytterväggar utöver den i detaljplanekartan angivna byggnadsrätten byggas loftgångar och kalla trapphus, för vilka biplatser inte behöver byggas	-får framför ytterväggar utöver den i detaljplanekartan angivna byggnadsrätten byggas loftgångar och kalla trapphus, för vilka biplatser inte behöver byggas
-skall byggnadernas huvudsakliga fasadmateri- al vara färggrön, färgbetong eller motsvarande	-skall byggnadernas huvudsakliga fasadmateri- al vara färggrön, färgbetong eller motsvarande
-obebyggda tomtdelar, som inte användas som vägar eller lekplatser bör planteras eller hållas i naturerntigt skick	-obebyggda tomtdelar, som inte användas som vägar eller lekplatser bör planteras eller hållas i naturerntigt skick
-får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas den del av trapphus som överskrider 15 m <sup>2</sup> våning förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamt.	-får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas den del av trapphus som överskrider 15 m <sup>2</sup> våning förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamt.
-får bastur med biutrymnen byggas i vindsvåning oavsett vad som har stadgats om största tillåtna våningsantal	-får bastur med biutrymnen byggas i vindsvåning oavsett vad som har stadgats om största tillåtna våningsantal
-bör utrymmena för avfallshantering förläggas till byggnadernas markplanering, på parkeringsplatser eller på LPA-kvartersområden.	-bör utrymmena för avfallshantering förläggas till byggnadernas markplanering, på parkeringsplatser eller på LPA-kvartersområden.
På AO- kvartersområde: -får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas garage- och förrådsutrymmen 28 m <sup>2</sup> per bostad.	På AO- kvartersområde: -får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas garage- och förrådsutrymmen 28 m <sup>2</sup> per bostad.
Genom LPA-kvartersområden får köras till angränsande tomt.	Genom LPA-kvartersområden får köras till angränsande tomt.
I kvarteret 36111 på tomt 3 skall parkeringsplatserna för ses med ett grönt tak.	I kvarteret 36111 på tomt 3 skall parkeringsplatserna för ses med ett grönt tak.

<b>HELSINKI HELSINGFORS</b>		HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITELMIVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEVDVDELNINGEN		<b>11250</b>
KSLK 18.12.2003 SPRIJÄ 13.2.-15.3.2004 TILJÄSSENDERE 28.10.2004 KSLK ANDROK	PIRUSTUS 11.12.2003 PÄÄVYS 11.12.2003 DATIUM LAISETTU Taru Tyymlä UPPDRAG AV PARTIÄNT Sinikka Ekroos RTAD AV	HYVÄKSYTTY KVSTO 13.4.2005 GODKÄND STE SÄNNUT LÄNNÖMÄN 27.5.2005 VOINTI LAGAR KIVOFF	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKÖ ANNELE LAHTI STADSPLANEPIEF	